

STELLA MARIS COLLEGE (AUTONOMOUS) CHENNAI 600 086  
(For candidates admitted during the academic year 2015 – 2016 and thereafter)

SUBJECT CODE: 15EL/PC/IL34

M.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2018  
BRANCH VII – ENGLISH  
THIRD SEMESTER

COURSE : MAJOR CORE  
PAPER : INDIAN LITERATURE IN TRANSLATION

TIME : 3 HOURS  
MAX. MARKS: 100

**SECTION- A**

**I. Answer any three in about 500 words each: (3x10=30)**

1. Do the verses of *The Dhammapada* transcend the limited and particular circumstances of their origin? Justify your stance with the prescribed text.
2. Citing examples, explain the ghazal as an important form of poetry in India.
3. Discuss caste as a significant concern of Indian writings.
4. What is the significance of the refrain-like use of ‘sudden’ and ‘suddenly’ in Prem Narayan Nath’s “Poems”?
5. Discuss the lighthearted manner in which Premchand presents the case of Indian nationalism and women’s rights in his story, “Wife into Husband.”

**SECTION- B**

**II. Answer any two in about 1000 words each: (2x25=50)**

6. How does Bhasa’s *Urubhangam* offer new perspectives on the character of Duryodhana?
7. Based on your reading of medieval literature from India, discuss the varied representations of the relationship between the divine and the human beings.
8. Discuss *Choker Bali* as a new-age novel that reflects the contradictory pushes and pulls of tradition and modernity.
9. “While questioning the grand narrative of patriotism, war and sacrifice, Aravaan’s monologue also brings out the close relationship that tribal communities have with the natural world.” Elucidate.

**SECTION- C**

**III. Analyse the following passage in about 750 words using the hints given: (1x20=20)**

Poison Arrow

You do give hints  
All the main doors have been secured  
But I'm still not certain.  
Has the sun really set?  
Will they not return,  
The ones who went away?  
No, no  
That answer will not satisfy me.  
The wind that blows inside your room  
Makes me thirsty always.  
Release me for a moment, I will go to that courtroom,  
Draw a line between right and wrong.  
What Saying, I cannot step outside  
Your coloured screen, you have...  
O... will this flame sear everything?  
Today, I've to see with my own eyes  
your courage which spurns living  
By selling your neck.  
Before this night ends  
The hunters will surely stand in front of you  
Carrying poison arrows,  
Then all the doors you've carefully locked  
Will be opened one by one.

byKunjaraniLongjamChanu

\*\*\*\*\*